

Úvodní stránka>Obrátit se na soud>Evropský soudní atlas ve věcech občanských>Veřejné listiny

Veřejné listiny

Dánsko

Čl. 24 odst. 1 písm. a) - jazyky, v nichž členský stát přijímá veřejné listiny, jež mají být předkládány jeho orgánům podle čl. 6 odst. 1 písm. a)

Dánské orgány jsou obecně povinny přijímat veřejné listiny pouze v dánštině, a mohou tudíž požadovat jejich překlad, jestliže nejsou v dánštině.

Některé listiny však mohou být na základě severské jazykové úmluvy akceptovány ve finštině, islandštině, norštině a švédštině. To platí zejména pro osvědčení o změně jména, povolení používat určité jméno, schválení jména, oddací list, osvědčení o registrovaném partnerství, osvědčení o rodinném stavu, usnesení o rozvodu, usnesení o rozluce a rozsudky týkající se rozvodu, rozluky nebo prohlášení manželství za neplatné a rozsudky uznávající, že manželství nebo registrované partnerství přestalo existovat. Listiny související se zpracováním věcí týkajících se jména určité osoby mohou být akceptovány v němčině nebo angličtině.

V angličtině mohou být rovněž akceptovány listiny potvrzující trestní bezúhonnost.

Orgány mohou v určitých případech povolit i listiny v jiných jazycích, avšak nejsou povinny uznat jiné než výše uvedené jazyky.

Čl. 24 odst. 1 písm. b) - orientační seznam veřejných listin, na něž se vztahuje toto nařízení

Dánské orgány zjistily, že oblast působnosti nařízení se vztahuje na následující listiny:

doklad o trestní bezúhonnosti (*ren straffeattest*),
doklad o bydlišti (*bopælsattest*),
záznam o dané osobě v ústředním registru obyvatel (*personattest*),
rodný list a křestní list (*fødsels- og dåbsattest*),
oddací list (*vielsesattest*),
osvědčení o požehnání manželství (*velsignelsesattest*),
křestní list (*dåbsattest*),
rodný list (*fødselsattest*) (již se nevydává, ale je stále v platnosti),
rodný list a osvědčení o jménu (*fødsels- og navneattest*) (již se nevydává, ale je stále v platnosti),
osvědčení o jménu (*navneattest*) (již se nevydává, ale je stále v platnosti),
křestní list a úmrtní list (*dåbs- og begravelsesattest*) (vydává se pouze v určitých případech, jestliže je třeba vydat osvědčení pro občana zesnulého před 1. dubnem 1968, kdy byl zřízen ústřední registr obyvatel)
osvědčení o změně jména (*navnebevis*),
povolení používat určité jméno (*navnetilladelse*),
schválení jména (*godkendelse af navn*),
osvědčení o registrovaném partnerství (*partnerskabsattest*),
osvědčení o rodinném stavu (*ægteskabsattest*),
usnesení o rozvodu (*skilsmissebevilling*),
usnesení o rozluce (*separationsbevilling*),
rozsudek (*dom*)
o rozvodu (*til skilsmisse*),
o rozluce (*til separation*),
prohlašující manželství za neplatné (*til omstødelse af ægteskab*),
uznávající, že manželství přestalo existovat (*hvorved et ægteskab er kendt ikke bestående*),
uznávající, že registrované partnerství přestalo existovat (*hvorved et registreret partnerskab er kendt ikke bestående*).

Čl. 24 odst. 1 písm. c) - seznam veřejných listin, k nimž mohou být přiloženy vícejazyčné standardní formuláře jako vhodná pomůcka pro překlad

Níže je uveden seznam dánských listin, k nimž může být přiložena jazyková příloha jako vhodná pomůcka pro překlad:

doklad o trestní bezúhonnosti (*ren straffeattest*),
doklad o bydlišti (*bopælsattest*),
záznam o dané osobě v ústředním registru obyvatel (*personattest*),
rodný list a křestní list (*fødsels- og dåbsattest*),
oddací list (*vielsesattest*),
osvědčení o požehnání manželství (*velsignelsesattest*),
křestní list (*dåbsattest*),
osvědčení o registrovaném partnerství (*partnerskabsattest*),
osvědčení o rodinném stavu (*ægteskabsattest*),

Čl. 24 odst. 1 písm. d) - seznam osob oprávněných v souladu s vnitrostátními právními předpisy k vyhotovování ověřených překladů, pokud takový seznam existuje

V Dánsku neexistuje veřejně přístupný seznam nebo databáze překladatelů/tlumočnicků.

Čl. 24 odst. 1 písm. e) - orientační seznam druhů orgánů, které jsou podle vnitrostátního práva zmocněny k vyhotovování ověřených kopií

Ověřenou kopii může v určitých případech vydat orgán, který osvědčení nebo listinu vydal. Dále může ověřenou kopii v určitých případech vydat orgán, který převzal úlohu vydávajícího orgánu.

Ověřenou kopii osvědčení nebo listiny může rovněž vydat notář u dánského soudu.

Čl. 24 odst. 1 písm. f) - informace o způsobech, jimiž lze identifikovat ověřené překlady a ověřené kopie

Na ověřené kopii je zpravidla uvedeno, který orgán kopii ověřil, a to buď formou razítka obce nebo notářského ověření.

Čl. 24 odst. 1 písm. g) - informace o zvláštních charakteristikách ověřených kopií

Na ověřené kopii je v některých případech uvedeno razítko „KOPIE“ (*KOPi*).

Poslední aktualizace: 09/03/2022

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.